

# RAIDER

## GARDEN TOOLS



# RAIDER®

### Contents

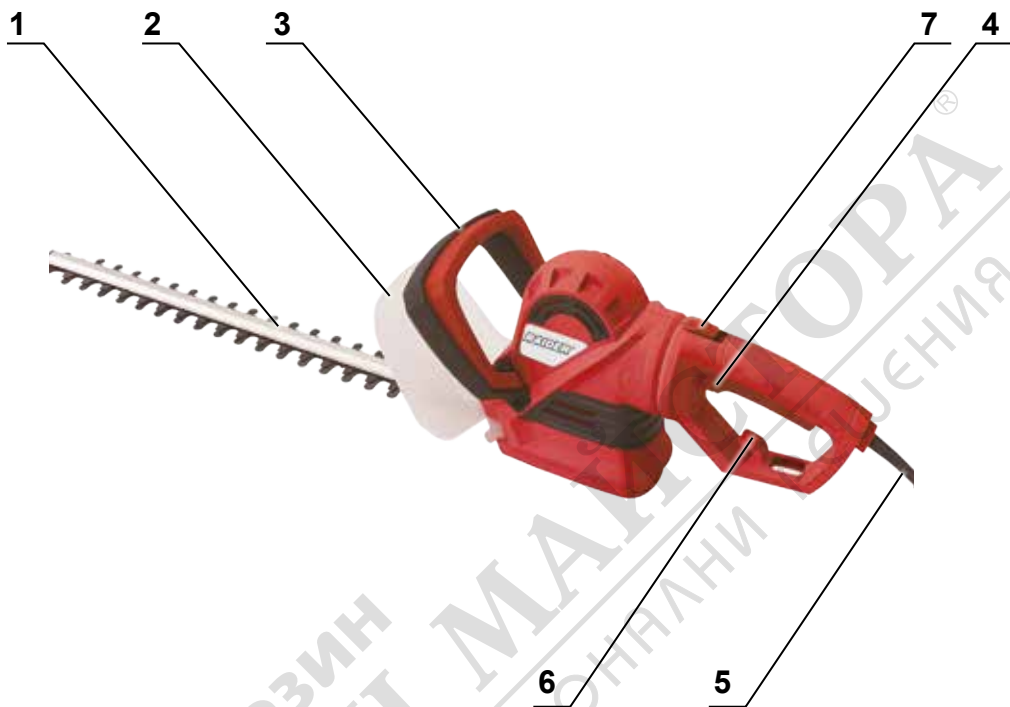
3	BG	оригинална инструкция за употреба
9	EN	original instructions' manual
13	SR	originalno uputstvo za upotrebu
18	RO	instrucțiuni de folosire
23	MK	упатство за работа
28	RU	руководство по эксплуатации
33	EL	οδηγίες χρήσεως
38	SL	novodila za uporabo
43	HR	originalne upute za rad

- Резачка за храсти
- Hedge Trimmer
- Trimer za zivu ogradu
- Trimmer pt. gard viu
- Косилка за жива ограда
- Садовые ножницы-кусторезы
- Φαλίδι μπουρντούρας ηλεκτρικό
- Škarje za živo mejo
- Električne škare za živicu

## RD-HT05

### USER'S MANUAL





Изобразени елементи:

1. Нож.
2. Предпазен капак.
3. Спомагателна ръкохватка с пусков прекъсвач.
4. Основна, въртяща ръкохватка с пусков прекъсвач.
5. Захранващ кабел.
6. Държач на кабела.
7. Бутон за отключване на въртящата ръкохватка.



Носете защитни антифони!  
Always wear hearing protection!



Прочетете ръководството преди употреба!  
Refer to instruction manual / booklet!

## Оригинална инструкция за употреба

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързоразвиващата се марка за електрически, бензинови и пневматични машини - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отличната сервизна мрежа с 45 сервиза в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата "Инструкцията за употреба".

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната и употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то "Инструкцията за употреба" трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

"Евромастер Импорт Експорт" ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. "Ломско шосе" 246, тел. 0700 44 155, [www.raider.bg](http://www.raider.bg); [www.euromasterbg.com](http://www.euromasterbg.com); e-mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com).

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервиз на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

### ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RD-HT05
Номинално захранващо напрежение:	V AC	230
Честота на променливия ток:	Hz	50
Номинална мощност	W	710
Обороти без натоварване	min <sup>-1</sup>	1700
Дължина на рязане	mm	610
Капацитет на рязане - максимален диаметър	mm	24
Клас на защита на изолацията	-	II
Ниво на звуково налягане L <sub>PA</sub>	dB	87(A), K <sub>PA</sub> = 3 dB
Ниво на звукова мощност L <sub>WA</sub>	dB	102(A), K <sub>WA</sub> = 3 dB
Ниво на вибрации	m/s <sup>2</sup>	6.22, K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

### 1. Общи указания за безопасна работа.

Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. Съхранявайте тези указания на сигурно място.

#### 1.1. Безопасност на работното място.

1.1.1. Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.

1.1.2. Не работете с резачката за храсти в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до лесно запалими течности, газове или прахообразни материали.

По време на работа от резачката за храсти може да се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.

1.1.3. Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с резачката за храсти.

Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрол над резачката за храсти.

#### 1.2. Безопасност при работа с електрически ток.

1.2.1. Щепселът на резачката за храсти трябва да е подходящ за използвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела.

Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.

1.2.2. Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, например тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници. Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.

Предпазвайте машината от дъжд и влага.

Проникването на вода в резачката за храсти повишава опасността от токов удар.

1.2.3. Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден. Например за да носите резачката за храсти за кабела или да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагриване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини.

Повредените или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.

1.2.4. Когато работите с резачката за храсти навън, включвайте машината само в инсталации оборудвани с електрически прекъсвач Fi (прекъсвач за защитно изключване с дефектнотокова защита), а токът на утечка, при който се задейства ДТЗ трябва да е не повече от 30mA, съгласно "Наредба 3 за устройство на електрическите уредби и електропроводните линии".

Ако е необходимо да използвате удължител, имайте предвид, че трябва да изберете удължител до 15 м със сечение на проводниците 1,5 мм<sup>2</sup>. Удължителят винаги трябва да е изцяло развит. Неразвита удължител се превръща в бубина. При работа на открито използвайте само удължители, подходящи за работа на открито. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.

1.2.5. Ако се налага използването на резачката за храсти и във влажна среда, включвайте машината само в инсталации оборудвани с електрически прекъсвач Fi. Използването на такъв предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

#### 1.3. Безопасен начин на работа.

1.3.1. Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте резачката за храсти, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.

Един миг разсеяност при работа с резачката за храсти може да има за последствие изключително тежки наранявания.

#### 1.3.2. Работете с предпазно работно облекло и винаги с предпазни очила.

Носенето на подходящи за извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътно затворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска и шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.

1.3.3. Избягвайте опасността от включване на резачката за храсти по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа, се уверете, че пусковият прекъсвач е в положение «изключено». Ако, когато носите резачката за храсти, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на резачката за храсти, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.

1.3.4. Преди да включите резачката за храсти, се уверете, че сте отстранили от нея всички помощни инструменти и ключове.

Помощен инструмент, забравен на движещо се звено, може да причини травми.

1.3.5. Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате резачката за храсти по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.

1.3.6. Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на резачката за храсти. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от патронника.

1.3.7. Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверете, че тя е включена и функционира изправно. Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.

1.4. Грижливо отношението към резачката за храсти.

1.4.1. Не претоварвайте резачката за храсти. Използвайте резачката за храсти само съобразно нейното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящата резачка за храсти в зададения от производителя диапазон на натоварване.

1.4.2. Не използвайте резачка за храсти, чийто пусков прекъсвач е повреден.

Резачка за храсти, която не може да бъде изключвана и включвана по предвидения от производителя начин, е опасна и трябва да бъде ремонтирана.

1.4.3. Преди да промените настройките на резачката за храсти, да замените работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате резачката за храсти, изключвайте щепсела от захранващата мрежа. Тази мярка премахва опасността от задействане на резачката за храсти по невнимание.

1.4.4. Съхранявайте резачката за храсти на места, където не може да бъде достигната от деца. Не допускайте тя да бъде използвана от лица, които не са запознати с начина на работа с нея и не са прочели тези инструкции. Когато е в ръцете на неопитни потребители, резачката за храсти може да бъде изключително опасна.

1.4.5. Поддържайте машината грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на резачката за храсти. Преди да използвате резачката за храсти, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовете злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.

1.4.6. Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и с тях се работи по-леко.

1.4.7. Използвайте резачката за храсти, допълнителните приспособления и работните инструменти, съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на резачка за храсти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

1.5. Указания за безопасна работа, специфични за закупената от Вас резачка за храсти.

При работа с резачката за храсти носете антифони. Въздействието на силен шум може да увреди слуха Ви. Използвайте включената в окомплектовката спомогателна ръкохватка. Загубата на контрол над машината може да доведе до възникване на трудови злополуки.

1.5.1. Не използвайте допълнителни приспособления, които не се препоръчват от производителя специално за този електроинструмент. Фактът, че можете да закрепите към машината определено приспособление или работен инструмент, не гарантира безопасна работа с него.

1.5.2. Работете с лични предпазни средства. В зависимост от приложението работете с цяла маска за лице, защита за очите или предпазни очила. Ако е необходимо, работете с дихателна маска, шумозаглушители (антифони), работни обувки или специализирана престилка, която Ви предпазва от малки откъртени при работата частици. Очите Ви трябва да са защитени от летящите в зоната на работа частици. Противопраховата или дихателната маска филтрират възникващия при работа прах. Ако продължително време сте изложени на силен шум, това може да доведе до загуба на слух.

1.5.3. Ако изпълнявате дейности, при които съществува опасност работният инструмент да попадне на скрити проводници под напрежение или да засегне захранващия кабел, дръжте машината само за електроизолирани ръкохватки. При влизане на работния инструмент в контакт с проводници под напрежение то се предава по металните детайли на резачката за храсти и това може да доведе до токов удар.

1.5.4. Дръжте захранващия кабел на безопасно разстояние от въртящите се работни инструменти. Ако изгубите контрол над резачката за храсти, кабелът може да бъде прерязан или увлечен от работния инструмент и това да предизвика наранявания.

1.5.5. Никога не оставяйте резачката за храсти, преди работният инструмент да спре напълно движението си. Движещият се инструмент може да допре до предмет, в резултат на което да загубите контрол над резачката за храсти.

1.5.6. Редовно почиствайте вентилационните отвори на Вашата резачка за храсти.

1.5.7. Не използвайте резачката за храсти в близост до леснозапалими материали. Летящи искри могат да предизвикат възпламеняването на такива материали.

1.5.8. Никога не поставяйте ръцете си в близост до движещи се работни инструменти.

1.5.9. Ако захранващото напрежение бъде прекъснато (например вследствие на прекъсване на тока или ако щепселът бъде изваден от контакта), деблокирайте пусковия прекъсвач и го поставете в позиция "изключено". Така ще предотвратите неконтролираното включване на резачката за храсти.

1.5.10. По време на работа дръжте резачката за храсти здраво с двете ръце и заемайте стабилно положение на тялото. С двете ръце резачката за храсти се води по-сигурно.

1.5.11. Не използвайте резачката за храсти, когато захранващият кабел е повреден. Ако по време на работа кабелът бъде повреден, не го докосвайте. Незабавно изключете щепсела от контакта.

Повредени захранващи кабели увеличават риска от токов удар.

1.5.12. В случай, че резачката за храсти е съхранявана при ниски температури или след дълъг период, през който не е използвана, трябва да я включите да поработи няколко минути без натоварване, за да могат елементите да се смажат.

Неспазването на приведените указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

## 2. Функционално описание и предназначение.

Резачката за храсти трябва да се използва само за рязане на жив плет и храсти. Друга употреба на резачката, не включена в това ръководство, може да навреди на машината или сериозно да наранят оператора.

## 3. Включване в мрежата.

Тази резачка за храсти може да бъде свързана само към монофазен контакт. Уверете се, че напрежението в мрежата е същото, като работното напрежение посочено на табелката.

## 4. Сглобяване на машината

- Монтирайте предпазния капак (2) върху корпуса на машината, като го захванете здраво от двете страни с два винта.

- Свържете щепсела с подходящ удължител. Направете примка и я прокарайте през отвора в задната ръкохватка и куката над държача за кабел (6). Препоръчваме да се използва дефектнотокова защита с ток на действие на 30 mA или по-малко.

#### 5. Включване / изключване

Включване: Натиснете пусковия прекъсвач за включване / изключване (4) който се намира на основната ръкохватка и едновременно с това натиснете пусковия прекъсвач (3), който е монтиран на спомагателната ръкохватка с двете си ръце.

- Изключване: освободете един от прекъсвачите (4) или (3).

- Спирачката на ножа спира остриетата незабавно в рамките на 1 сек. Това може да предизвика искра в областта на горните вентилационните отвори. Това е нормално и няма да навреди на вас или на машината.

- Рязане на жив плет.

Преди да започнете работа, изберете клони с диаметър по-голям от 16мм и ги нарежете с трион.

Трапецовидния профил съответства на естествения растеж на растенията и спомага за оптималното отглеждане на храстите.

- С цел насърчаване на гъстия растеж на млади живи плетове, само половината от новите филизи трябва да се режат.

Ако хеджирането вече е достигнало желаната височина, новите филизи могат да бъдат напълно отстранени.

Започнете подрязването от долната част на храста към върха. Подрежете горната част в предпочитаната от Вас форма, в права хоризонтална форма, като покрив или закръглена.

Ако остриетата са задръстени или блокирани, незабавно спрете двигателя, извадете батерията и след това отстранете предмета задръстил ножа.

Внимание! Метални препятствия като огради и т.н., могат да повредят режещите остриета.

- Винаги съблюдавайте да държите удължителния кабел зад гърба си и да започвате рязането на живия плет от точката, най-близо до захранващия контакт.

#### 6. Поддръжка и сервиз

- Преди извършването на всякакви проверки и операции по поддръжката, изключете щепсела от електрозахранването.

- Проверявайте вашата машина редовно преди започване на работа.

Повредените режещи остриета трябва да бъдат поправени или подменени от квалифициран сервиз, преди да работите с машината.

- Винаги почиствайте остатъците от трева и храсти по режещата глава с помощта на четка и кърпа.

- Нанесете спрей за поддръжка върху ножа, за да се предотврати ръжда.

- Поставете предпазителя на ножа преди да съхранявате машината за по-дълъг период от време.

- Винаги дръжте вентилационните отвори в корпуса на двигателя чисти.

- За почистване на инструмента използвайте само мек сапун и влажна кърпа за почистване на инструмента. Не потапяйте инструмента във вода и не го мийте с маркуч. Да не се допуска никаква течност да влезе вътре в нея. Не почиствайте с водоструйка.



**7. Опазване на околната среда.**

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съгласно Директивата на Европейския съюз 2012/19ЕС относно излезли от употреба електрически и електронни устройства и утвърждаването и като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях ценни суровини.

МАГАЗИН  
БАШ МАЙСТЕР  
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

